

1. Situation

A man and a woman are talking at a train station.

Dialogue

アヤ：すみません。この電車でんしゃって東京駅とうきょうえきまで行きますか？

Aya: Excuse me. Does this train go to Tokyo Station?

- 電車でんしゃ train
- 駅えき station

ケン：いや、この電車でんしゃは行かないですね。この次つぎに来るやつくは行きますよ。

Ken: No, this train doesn't go there. The next one to come goes there.

- やつ guy, fellow; thing

アヤ：あ、次つぎのやつですか。ありがとうございます。東京とうきょうは電車でんしゃの数かずが多いおおですね。

Aya: Oh, the next one? Thank you. Tokyo sure has a lot of trains.

- 数かず number

ケン：あれ、仕事しごととかで東京とうきょうまで出でて来きたんですか？

Ken: Ah, did you come to Tokyo for work or something?

アヤ：いや、遊びあそびに来きたんですよ。初はじめての東京とうきょうなんですよ。

Aya: No, I came to enjoy myself. It's my first time in Tokyo.

ケン：へー、初はじめてなんですか。東京とうきょうって人ひとの数かず多おほすぎませんか？

Ken: Oh, your first time, huh? Aren't there too many people in Tokyo?

- すぎる to pass; to pass through; to do excessively; to be too (much)

アヤ：^{おお}多すぎですよ。ほんとびっくりしました。^{えき}駅もすごい^{ひろ}広いし。

Aya: Yeah, way too many. It really surprised me. The train stations are huge, too.

- びっくり surprise; びっくりする to get surprised; to get amazed
- ^{ひろ}広い wide, broad, large

ケン：まあ、俺も^{おれ}初めて^{はじ}来た^き時は^{とき}びっくりしましたよ。^{たし}確かに^{えき}駅は^{ひろ}どこもめっちゃ広いですね。

Ken: Well, I was surprised when I first came, too. The stations certainly are huge all over the city.

アヤ：^{わたし}私は^すここには住めないです。

Aya: I couldn't live here.

ケン：いや、でも、^す住んでみれば^{けっこう}結構いい^{ところ}ですよ。

Ken: No, if you try living here, it's actually quite a nice place.

- ば if; ^い行けば^わ分かる。You'll understand if you go; why don't you?; ^いだったら行けば。Then, why don't you go.

2. Situation

A conversation between a girl attending elementary school and her father.

Dialogue

子：お父さん^{とう}教えて^{おし}一。

Child: Dad, I have a question (Tell me something).

- [お]父さん^{とう} father; dad

父：お一、^{なに}何を？

Father: Oh, what is it?

子：家族^{かぞく}について^{しら}調べ^{しら}なきやいけない^しんだけど。昭和^{しょうわ}の^{とき}時の家族^{かぞく}と今^{いま}の家族^{かぞく}の^{ちが}違い^{なに}って何？

Child: I'm supposed to do research on families. What's the difference between families of the Showa era and families of today?

- 調べ^{しら}る to investigate; to look up; to examine; to check; to research
- 昭和^{しょうわ} Showa era
- 違い^{ちが} difference

父：何^{なに}それ？^{じぶん}自分で^{しら}調べ^{しら}るんじゃないの？

Father: Wait, what? Shouldn't you research that yourself?

子：いや、^{ひと}人に^き聞いて^{せんせい}いいって先生^いが^い言った。

Child: No, my teacher said it was OK to ask people.

父：そっか。^{しょうわ}昭和^{とう}ってお父^{こども}さんが^{ころ}子供の頃^{ころ}だよ。

Father: I see. I was a kid in the Showa era.

子：知ってるよ。違ちがいってどんなこと？

Child: I know. What sort of differences are there?

父：まあ、女おんなの人が社会しゃかいに出るようになったこととかかな。

Father: Well, women started going out into the world. That sort of thing, I guess.

- 社会しゃかい society

子：え、よく分わかんない。

Child: Um, I don't really understand.

父：どう言いったらいいかな。昔むかしはさ、女おんなの人はさ、結婚けっこんしたら仕事しごとをやめたからさ。

Father: How should I put this? Back then, women would quit work when they got married.

- ~さ filler word; 明日あしたさ、暇ひまだったらさ、ラーメンた食べない? Do you want to eat ramen if you are free tomorrow?
- 結婚けっこん marriage; 結婚けっこんする to marry; to get married

子：そうなんだ。

Child: Really?

父：今は仕事いまを続つづけるよね。それで男おとこの人も家いえのことはするようになったし。

Father: These days, women keep working after marriage. And men started doing things around the house, too.

- 続つづける to continue, to keep up, to go on

子：お父さんみたいに料理りょうりしたり？

Child: You mean like how you cook?

- 料理りょうり cooking; dish; 料理りょうりする to cook

父：そういうこと。まあ、結婚も社会もすごく変わったなあ。

Father: Right, that kind of thing. Anyway, marriage and society have both changed a lot.